

E22 - Wonderful Go!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

FRIENDLY

ANIMAL HOSPITAL AND SALON

[00:12] ---

Look, Yuki!

[00:14] ---

These cat nail clippers are cute!

[00:17] ---

And these are teeth-cleaning snacks.

[00:20] ---

They might be good!

[00:21] ---

Well, Yuki?

[00:25] ---

Yuki doesn't seem interested.

[00:27] ---

She doesn't like getting
her claws trimmed or teeth brushed.

[00:31] ---

Komugi always runs away, too.

[00:34] ---

But she's brave in the end!

[00:35] ---

Right?

[00:40] ---

Iroha! Hello.

[00:42] ---

Ms. Inuzuka! Hello!

[00:46] ---

Is this your friend? Nice to meet you.

[00:48] ---

N-Nice to meet you.

[00:54] ---

How has Witt been?

[00:58] ---

He got his claws trimmed, teeth brushed,
and ears cleaned too.

[01:01] ---

Oh, he's all freshened up!

[01:05] ---

What are you doing, Komugi?

[01:07] ---

Komugi wants to be petted too.

[01:11] ---

Witt.

[01:12] ---

"Back."

[01:16] ---

How cool!

[01:19] ---

Ms. Inuzuka is a dog trainer.

[01:22] ---

What does a dog trainer do?

[01:26] ---

Huh?

[01:27] ---

Let me see...

[01:28] ---

They teach dogs lots of things
to help them live with people!

[01:32] ---

I see. Lots of things? Like what?

[01:35] ---

Uh...

[01:36] ---

Hmm...

[01:38] ---

Let's see...

[01:39] ---

We do walking practice,
and teach manners for living with people.

[01:43] ---

I also teach dog sports.

[01:47] ---

It's called Agility.

[01:49] ---

We're on our way there now.
Want to come?

[01:51] ---

Can we?

[01:53] ---

Of course!

[01:54] ---

I really want to go!

[01:56] ---

I'd heard about it.

[01:57] ---

Right, Komugi?

[01:58] ---

Wan!

[02:00] ---

You and Yuki should come too!

[02:04] ---

Okay!

[02:15] ---

daisuki tomaranai!

[02:15] ---

The love never stops!

[02:18] ---

Wonderful Precure! (Yeah!!)

[02:18] ---

Wonderful Precure! (Yeah!!)

[02:32] ---

Morning asa ichiban no pika pika taiyo

[02:32] ---

Morning, first rays of sparkling sun

[02:37] ---

yatta! mattetayo! kyo mo isshoni asobo

[02:37] ---

Yay! I've been waiting!

Let's play together again today!

[02:43] ---

kagami no mae kimi to tokimeki junbi shite

[02:43] ---

*In front of the mirror with you,
getting ready for excitement*

[02:49] ---

wakuwaku Mode kasanetara

[02:49] ---

Once we're both in excitement mode,

[02:52] ---

omoikiri kakedasu egao to narande Go!!

[02:52] ---

We'll sprint fast with our smiles and go!

[03:01] ---

kirameku sekai de kokoro genki Wonderful!

[03:01] ---

*Healthy hearts
in a shining world, wonderful!*

[03:06] ---

nakayoshi kizuna ga shinkachu

[03:06] ---

Our bonds of friendship are evolving

[03:12] ---

dokidoki atsumete

kimi to suteki Wonderful!

[03:12] ---

*Gathering exciting experiences with you
is lovely and wonderful!*

[03:18] ---

irodori afurete sodatteku

[03:18] ---

Dazzling colors spring up everywhere

[03:22] ---

zutto soba de korekara mo

[03:22] ---

Always together, now and forever

[03:28] ---

shiwase takusan tsutaeru ne

[03:28] ---

I'll tell you lots of happiness

[03:34] ---

daisuki tomaranai!

[03:34] ---

The love never stops!

[03:37] ---

Wonderful Precure!

[03:37] ---

Wonderful Precure!

[03:46] ---

Wonderful Go!

[03:55] ---

OFF-LEASH AREA

[03:59] ---

This is my first time trying dog sports!

[04:01] ---

I can't wait!

[04:03] ---

-Yeah, me to--

-Komugi!

[04:05] ---

I can't wait!

[04:08] ---

How can you be so excited?

[04:10] ---

You've never done it,

and don't know anything.

[04:13] ---

That's what makes it exciting!

[04:20] ---

Iroha!

[04:21] ---

C'mon, let's try it!

[04:23] ---

Okay!

[04:27] ---

You should come too!

[04:28] ---

We'll just...

[04:31] ---

We'll watch from here.

[04:33] ---

Okay!

[04:36] ---

Not knowing is exciting...?

[04:39] ---

Iroha and Komugi are amazing.

[04:42] ---

You don't have to be jealous.

[04:44] ---

You're amazing too.

[04:45] ---

Huh?

[04:46] ---

After all, I'm your partner.

[04:50] ---

Have confidence.

[04:59] ---

This is Agility.

[05:01] ---

The course has hurdles,
tunnels, and see-saws.

[05:05] ---

You compete to clear
the course within the set time.

[05:08] ---

It's like a sports festival
obstacle course!

[05:12] ---

Yeah! A dog obstacle course!

[05:15] ---

The difference is,
the dog doesn't do it alone.

[05:19] ---

The dog and its owner compete together,
in perfect harmony.

[05:23] ---

Wow.

[05:25] ---

Let's start with a demonstration.

[05:31] ---

C'mon Witt, let's go!

[05:33] ---

Ready?

[05:35] ---

Go on!

[05:39] ---

Hop!

[05:42] ---

Tunnel!

[05:44] ---

Through!

[05:45] ---

Okay! Good, Witt!

[05:49] ---

Wow!

[05:50] ---

The movements dogs naturally do,

[05:54] ---

are made into a sport we can do together!

[05:57] ---

That's how Agility started.

[05:59] ---

It looks so fun!

[06:02] ---

Komugi, let's try it!

[06:05] ---

Let's start with something simple.

[06:09] ---

Okay!

[06:10] ---

Wan wan!

[06:11] ---

Wan wan...

[06:12] ---

Huh?

[06:14] ---

What?! Komugi?

[06:15] ---

Is she gonna nail it on the first try?

[06:26] ---

Hey! Komugi! You're supposed to jump!

[06:30] ---

Jump over the hurdles! Oh, I mean, uh...

[06:34] ---

What did she say?

[06:44] ---

You go inside that one!

[06:48] ---

She'll hit it!

[06:49] ---

Avoid the poles! Go through!

[06:55] ---

She's dashing and
avoiding them completely!

[06:58] ---

But it's a great dash!

[07:02] ---

Wow, Komugi's so fast!

[07:04] ---

What is she doing?

[07:08] ---

No, you failed the entire course...

[07:12] ---

But I think she has potential.

[07:14] ---

Huh?

[07:15] ---

As she ran, her ears were aimed at you.

[07:18] ---

That means she was listening to you.

[07:22] ---

Wow.

[07:23] ---

You're great, Komugi.

[07:26] ---

Amazing, Komugi!

[07:29] ---

What's that satisfied grin?

[07:31] ---

But it looks really fun.

[07:33] ---

We're having fun too.

[07:35] ---

Huh?

[07:36] ---

Could it be...

[07:37] ---

Are you jealous?

[07:40] ---

Not at all.

[07:42] ---

It's okay, I'm always on your side.

[07:46] ---

Of course, time spent with you
is really fun!

[07:53] ---

I'm so happy!

[07:55] ---

Of course you are.

[08:02] ---

Okay, Witt.

[08:03] ---

Go play with Komugi.

[08:09] ---

He really is amazing, that Witt.

[08:11] ---

Thanks.

[08:13] ---

But Witt didn't start out like that.

[08:17] ---

He didn't?

[08:19] ---

*When he came to live with me,
he thought he was number one!*

[08:23] ---

He was selfish and out of control.

[08:26] ---

He also had a bad biting habit.

[08:28] ---

I can't imagine Witt acting like that.

[08:31] ---

The important thing about dog sports

[08:34] ---

is calm communication with your dog.

[08:37] ---

They're our partners through life.

[08:41] ---

So no matter how long it takes,

[08:44] ---

build trust as the only one who can.

[08:48] ---

That's always the goal.

[08:50] ---

Only...

[08:54] ---

Wonderful!

[08:55] ---

Huh?

[08:57] ---

I get it! Yeah!

[08:59] ---

The goal is to have
an only wonderful relationship!

[09:03] ---

Yeah!

[09:07] ---

Komugi!

[09:10] ---

Let's try Agility again!

[09:12] ---

We can do it our own, only wonderful way!

[09:18] ---

Good girl!

[09:20] ---

Next is our only wonderful!

[09:24] ---

Yeah, Komugi really has potential!

[09:28] ---

And you have potential as a handler!

[09:31] ---

Potential?

[09:33] ---

Both of you show
with your expressions and actions

[09:37] ---

that you're always trying to understand
what the other is thinking and feeling.

[09:43] ---

You're really good partners!

[09:46] ---

Are we really? Maybe!

[09:50] ---

Okay, let's do this!

[09:54] ---

Seriously, those two...

[09:56] ---

Hello.

[09:59] ---

Satoru.

[10:00] ---

What is Miss Inukai doing?

[10:02] ---

It's called Agility.

[10:04] ---

I see.

[10:05] ---

Komugi, hop!

[10:08] ---

Don't go under, jump!

[10:11] ---

Oh, I mean, "hop!"

[10:14] ---

Looks like she's working hard.

[10:16] ---

-Don't you want to call out to her?

-No, I won't interrupt.

[10:20] ---

You can sit with us then.

[10:21] ---

It's warm and comfortable.

[10:24] ---

Thanks.

[10:28] ---

Well, Daifuku?

[10:33] ---

Daifuku's comfortable.

[10:35] ---

Oh, good.

[10:39] ---

Iroha, we're going home now.

[10:42] ---

Okay!

[10:44] ---

But I have one piece of advice.

[10:47] ---

Your commands don't have to be the same as ours.

[10:52] ---

You can use words that are easy for Komugi to remember.

[10:55] ---

Great!

[10:56] ---

Then, we can use our only wonderful commands!

[11:01] ---

That's right.

[11:03] ---

Okay, see you!

[11:04] ---

Yeah! See you!

[11:06] ---

Bye, Witt!

[11:12] ---

Easy-to-remember words...

[11:15] ---

Okay, I'll use words Komugi likes!

[11:17] ---

I like that!

[11:19] ---

Let's see.

[11:20] ---

My favorite word is...

[11:23] ---

"Iroha!"

[11:24] ---

And also,

[11:25] ---

"It's Iroha!"

[11:27] ---

Then everything will be my name!

[11:30] ---

I've got it!

[11:31] ---

What is it?

[11:33] ---

"Hop" and "Through"

were hard to remember...

[11:37] ---

So if I say "Love" you jump!

[11:37] ---

LOVE = JUMP

[11:39] ---

If I say "Friendly" you go back and forth.

[11:40] ---

FRIENDLY = THROUGH

[11:43] ---

And "Start" is...

[11:44] ---

LOVE - FRIENDLY

[11:45] ---

Yeah!

[11:47] ---

"Wonderful Go!"

[11:48] ---

That's wan, wan! Wonderful!

[11:51] ---

Okay, let's try it!

[12:05] ---

Garugaru!

[12:07] ---

It's a Garugaru!

[12:08] ---

It's close!

[12:16] ---

Nyan!

[12:30] ---

Garu-garu-garu! Garu!

[12:34] ---

Garu-garu-garu!

[12:46] ---

Garugaru!

[12:48] ---

Iroha! Let's change into Precures!

[12:50] ---

Okay!

[12:51] ---

Yuki!

[12:52] ---

Yeah!

[12:57] ---

Wonderful Pact!

[13:01] ---

Precure! My Evolution!

[13:11] ---

Three!

[13:12] ---

Two!

[13:14] ---

Wan!

[13:29] ---

I love everyone in this lovely world!

[13:32] ---

Cure Wonderful!

[13:35] ---

Let's play together!

[13:39] ---

Everyone's smiles light up this world!

[13:42] ---

Cure Friendly!

[13:44] ---

Let me hear your voice.

[13:47] ---

Ready!

[13:50] ---

Wonderful Precure!

[13:57] ---

Shiny Cats Pact!

[14:01] ---

Precure!

[14:02] ---

My Evolution!

[14:12] ---

Sparkles on my eyes!

[14:21] ---

Cute lips!

[14:31] ---

Noble, cute, and sparkling world!

[14:35] ---

Cure Nyammy!

[14:37] ---

Fine, I'll pay attention to you.

[14:41] ---

Tie, spin, and weave the world!

[14:45] ---

Cure Lillian!

[14:47] ---

Don't be scared.

[14:54] ---

Nyanderful Precure!

[15:00] ---

Garu-garu-garu!

[15:01] ---

Those sharp front teeth and large tail...

It's a squirrel Garugaru!

[15:06] ---

Garu-garu-garu!

[15:08] ---

It devoured that bench!

[15:10] ---

Squirrels' teeth never stop growing.

[15:13] ---

So they have to keep chewing
and wearing them down.

[15:16] ---

Ordinarily they chew on hard tree nuts.

[15:21] ---

Garu-garu-garu.

[15:23] ---

Because it's become a Garugaru,
it's chewing everything in reach.

[15:28] ---

Garu-garu-garu...

[15:30] ---

If it eats things like that,
its mouth will get hurt!

[15:33] ---

Let's hurry and rescue it!

[15:35] ---

Garu-garu-garu...

[15:40] ---

What?

[15:41] ---

Dodge!

[15:44] ---

What just flew at us?

[15:46] ---

That's what it was chewing!

[15:48] ---

It made balls
and stored them in its cheeks!

[15:58] ---

It's out of balls!

[15:59] ---

Garu...

[16:01] ---

Wait!

[16:02] ---

Squirrel cheeks hold more than you think!

[16:09] ---

Nyammy!

[16:16] ---

We can't get near it!

[16:19] ---

What should we do?

[16:22] ---

Garu-garu-garu, garu!

[16:24] ---

Hang on! Stop!

[16:27] ---

Garu-garu-garu...

[16:31] ---

Stop!

[16:32] ---

Where are you going?

[16:35] ---

Garu!

[16:36] ---

Garu-garu-garu!

[16:44] ---

Where is it?

[16:48] ---

Garu-garu-garu...

[16:50] ---

It's so high up.

[16:52] ---

Garu-garu-garu...

[16:54] ---

It's chewing hard things again!

[16:56] ---

...garu-garu-garu...

[16:58] ---

We have to stop it!

[16:59] ---

We have to go up the stairs!

[17:02] ---

But it'll just run away again!

[17:04] ---

We have to climb it!

[17:06] ---

There's no foothold! How can we?

[17:09] ---

It's okay!

[17:10] ---

Wonderful! Let's go!

[17:13] ---

Okay!

[17:18] ---

Wonderful go!

[17:20] ---

Go!

[17:21] ---

Huh?

[17:22] ---

Wan!

[17:24] ---

Ribbon Barrier!

[17:29] ---

Wonderful! Love!

[17:32] ---

She landed on it?

[17:33] ---

Wow!

[17:37] ---

I see! The Ribbon Barrier is a platform!

[17:40] ---

That's right!

[17:43] ---

Huh?

[17:46] ---

Wonderful! Friendly!

[17:52] ---

Friendly!

[17:55] ---

Friendly! Friendly!

[17:57] ---

Wow! They're in sync!

[17:59] ---

They were doing so badly earlier!

[18:03] ---

Friendly!

[18:05] ---

Love!

[18:06] ---

More! Love!

[18:08] ---

More! Friendly!

[18:12] ---

More friendly!

[18:15] ---

More, more friendly!

[18:18] ---

More, more friendly!

[18:23] ---

Garu!

[18:27] ---

Garu!

[18:28] ---

I caught you!

[18:31] ---

Woah!

[18:33] ---

Garu?

[18:36] ---

Wonderful!

[18:38] ---

Such a handful!

[18:47] ---

Thank you, Lillian!

[18:49] ---

You're welcome.

[18:50] ---

Thank you Nyammy!

[18:51] ---

It's nothing.

[18:54] ---

Garugaru...

[18:56] ---

Garu-garu-garu...

[18:58] ---

Be quiet already!

[19:08] ---

Amity Ribbon Tambourine!

[19:13] ---

Nyan nyan! Nyammy!

[19:18] ---

Help! Kirarin Animal!

[19:28] ---

Panda!

[19:34] ---

Good night!

[19:39] ---

Garu! Garugaru...

[19:41] ---

Garu...

[19:43] ---

Garu...

[19:46] ---

Garu...

[19:48] ---

Garu...

[19:49] ---

Let's go, Lillian!

[19:50] ---

Yeah!

[19:53] ---

Amity Ribbon Tambourine!

[19:58] ---

Nyanderful to you!

[20:14] ---

Nyan!

[20:16] ---

Deux!

[20:17] ---

Trois!

[20:19] ---

Goodbye, Garugaru heart.

[20:29] ---

Precure!

[20:31] ---

Amity Lumiere!

[20:47] ---

Nikoniko!

[20:55] ---

I'm so glad!

[20:56] ---

Yeah!

[20:58] ---

-Nyammy.

-Okay.

[21:02] ---

C'mon!

[21:18] ---

Go on home.

[21:31] ---

Miss Inukai and Komugi,
you were a good combination.

[21:35] ---

Yeah! I was so excited!

[21:38] ---

Komugi, it was amazing
how you reacted to all the commands!

[21:42] ---

It's so fun when I can do it perfectly!

[21:46] ---

Yuki, you should try it too!

[21:51] ---

Let's go!

[21:52] ---

Wonderful go!

[21:55] ---

Why don't you run?

[21:57] ---

Why do I have to run?

[21:59] ---

Because it's fun!

[22:02] ---

C'mon! Wonderful go!

[22:08] ---

C'mon Yuki!

[22:10] ---

Wonderful!

[22:12] ---

Go!

[22:16] ---

Wonderful (Wan!) Precure!

[22:16] ---

Wonderful (wan!) Precure!

[22:20] ---

Jump! Jump! High five! (Hey! x 4)

[22:20] ---

Jump! Jump! haitacchi! (Hey! x 4)

[22:23] ---

Wonderful (Wan!) Precure!

[22:23] ---

Wonderful (wan!) Precure!

[22:26] ---

More! More! Friendship! (Hey! x 4)

[22:26] ---

janjan yujo! (Hey! x 4)

[22:30] ---

Dogs walking, wonderful (Whoa!)

[22:30] ---

inu mo arukeba Wonderful (wao!)

[22:33] ---

Best cure friends! (You're my friend)

[22:33] ---

*saikou ni Cure na tomodachi
(You're my friend)*

[22:37] ---

It's true!

You're really the only one! (Wan!)

[22:37] ---

hontou sa! kimi koso Only One! (wan!)

[22:40] ---

Going wild with love

[22:40] ---

daisuki ga osawagi

[22:43] ---

Though sometimes we fight (Hmph!)

[22:43] ---

tamani kenka mo suru keredo (pui)

[22:47] ---

We make up in seconds (Eh heh heh)

[22:47] ---

sugu nakanaori byo de (ehehe)

[22:50] ---

Let's play until the sun sets

[22:50] ---

hi ga kureru made saa asobo!

[22:55] ---

To the max! Fun fun wonderful days!

[22:55] ---

arittake! Fun Fun Wonderful Days!

[23:00] ---

Thump x 2 heartbeat

[23:00] ---

Dog x 2 na Heartbeat

[23:03] ---

Connections deeper than words

[23:03] ---

kotoba yorimo tsunagaru no sa

[23:07] ---

If we frolic with wide open hearts

[23:07] ---

kokoro zenkai hashageba

[23:09] ---

We'll have fun fun wonderful days!

[23:09] ---

saa Fun Fun Wonderful Days!

[23:13] ---

Now I'm beside you

[23:13] ---

kimi to ima tonari de

[23:16] ---

Together even in our dreams

[23:16] ---

yume no naka made issho dayo

[23:19] ---

But (still) it's not enough...

[23:19] ---

demo (mada) tarinai kara...

[23:26] ---

Time for bed! Peace! See you tomorrow

[23:26] ---

guusuka Peace mata ashita

[23:30] ---

Wonderful (Wan!) Precure!

[23:30] ---

Wonderful (wan!) Precure!

[23:33] ---

Jump! Jump! High five! (Hey! x 4)

[23:33] ---

Jump! Jump! haitacchi! (Hey! x 4)

[23:36] ---

Wonderful (Wan!) Precure!

[23:36] ---

Wonderful (wan!) Precure!

[23:40] ---

More! More! Friendship! (Hey! x 4)

[23:40] ---

janjan yujo! (Hey! x 4)

[23:47] ---

Star Festival?

[23:48] ---

*You write your wish,
and tie it to a bamboo branch!*

[23:51] ---

*-I'm not going.
-Why not?*

[23:53] ---

My wish already came true. What about you?

[23:55] ---

*My wish to talk to Iroha, came true!
What should I do...*

[24:00] ---

*Wonderful Precure!
"Making Wishes! Waon!"*

Revision #1

Created 2025-01-20 20:40:59 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 21:18:28 UTC by whimsee